

Le poesie in piemontese

di

Valter Agostini

CANTADA TRISTA DIJ MÒRT AN GUÈRA

*Òdio martlant coma ij colp 'd na mitraja
sola bandiera ant l'ora dla bataja...*

*E un di, tra pàuta e feu,
reusa rossa d'un reu.*

*(Trist reu d'un sangh masnà,
spluva dël fil spinà).*

*La Mòrt a l'ha carià ansima sò chèr
le coron-e antërsà dë spin-e 'd fer.*

*E mila e mila e mila e mila cros
e un-a e un-a e un-a mach na vos.*

*S-ciaplà da spin-e 'd bòsch una vos sola:
Nosgnor Gesù che a piora e che a consola.*

*(O glòria, pòvra dea,
tò cel l'é na trincea...*

*un cel tut nèir dla tèra
che anvolupa ij mòrt an guèra!)*

*Da un tronch ëd carn e 'd pàuta
as leva na vos, àuta:*

*« Con ti, con ti ch'i vijo,
për ti, për ti ch'i crijo!*

*Mia man a l'ha s-ciancà
ël fil ëd toa giornà;*

*peui, guardme, un àutr fusil
a l'ha s-ciancà mè fil...*

Ti, senza euj, ti, ven

CANTO TRISTE DEI MORTI IN GUERRA

*Odio martellante come raffica di mitraglia
unica bandiera nell'ora della battaglia...*

*E un giorno, tra pantano e fuoco,
la rosa rossa di un alone*

*(Triste alone di sangue ancor bambino,
scintilla del filo spinato).*

*La Morte ha caricato sul suo carro
le corone intrecciate di spine di ferro.*

*E mille e mille e mille croci
ma una e una e una unica voce.*

*La sola voce di chi ha il capo ferito da spine di legno,
quella di Nostro Signore Gesù che piange e consola.*

(O gloria, povera dea,

il tuo cielo è una trincea...

*un cielo annerito dalla terra
che avvolge i morti in guerra!)*

*Da un tronco di carne e fango
si leva, alta, una voce*

*« Con te, con te io veglio,
per te, per te che io grido!*

*La mia mano ha spezzato
il filo della tua giornata;*

*poi, guardami, un altro fucile
ha strappato il mio filo...*

Tu, senza occhi, tu, vieni

*da chi ch'a marcia nen,
a cheuje un tronch che at ciama
sij brass coma na mama...
Mi i vëddo e it farai stra
pr'ël cel dij mòrt masnà... ».*

*E mila e mila e mila e mila cros
e mila e mila e mila e mila vos
che a crijo fòrt:
« Përchè ch'i soma mòrt? ».*

*...As pàsio, e un dòp l'àutr, tnendse da man,
a lasso ij cej ëd glòria e a van lontan...
(L'é longa e a va lontan la stra dl'amor,
ma vers col cel a-j guida Chiel, Nosgnor).*

*da chi non cammina,
a prendere un tronco che ti chiama
tra le braccia come una mamma.
Io vedo e ti farò strada
nel cielo dei morti fanciulli... ».*

*E migliaia e migliaia di croci
E migliaia e migliaia di voci
che gridano forte
« Perché siamo morti? ».*

*...Si calmano, e uno dopo l'altro, tenendosi la mano,
lasciano il cielo di gloria e se ne vanno lontano...
(È lunga la strada dell'amore e porta lontano,
ma verso quel cielo li guida Lui, il Nostro Signore).*